


# Dzielnica Pierwsza

pismo lokalne



20-28 CZERWCA  
GŁOSOWANIE  
MIESZKAŃCÓW  
W RAMACH III EDYCJI  
BUDŻETU  
OBYWATELSKIEGO

**W numerze między innymi:**

- Zaczęło się od Priorytetu Obywatelskiego...
- „Ciszej proszę!” – koalicja na rzecz walki z nocnymi hałasami
- Park Jalu Kurka. Przełom w sprawie?
- Piknik sąsiedzki z Pogromcami Bazgrołów
- Obchody 70. rocznicy zakończenia II wojny światowej w Muzeum AK. Fotorelacja



# Szanowni Mieszkańcy Dzielnicy I

W tym roku mijają 24 lata od podziału Krakowa na 18 dzielnic. Przez ten czas praca osób zaangażowanych w działania krakowskiego samorządu pokazała, iż wspólnie można dużo więcej osiągnąć, wystarczy tylko chęć do współpracy i właściwa motywacja. **Jest to również pierwszy rok siódmej kadencji nowego samorządu.**

Rada Dzielnicy I Stare Miasto stoi przed szczególnie trudnym zadaniem z perspektywy całego Krakowa, ponieważ to tutaj znajdują się najważniejsze zabytki, siedziby administracji rządowej i samorządowej, to po naszych ulicach najczęściej spacerują turyści i goście odwiedzający miasto. To wszystko sprawia, że zarządzanie tą szczególną dzielnicą wymaga **skierowania uwagi z jednej strony na mieszkańców i na ich komfort, a z drugiej na potrzeby i rozwój całego miasta.**

Mieszkanie w centrum Krakowa, jednego z najpiękniejszych miast Europy, łączy się też z licznymi trudnościami, takimi jak **wszechogarniający hałas, brak miejsc parkingowych, zieleni i miejsc zabaw dla dzieci oraz zanieczyszczone powietrze.** Wiemy o tym doskonale, dlatego uważamy, że bardzo ważna jest współpraca z Państwem. **Nikt tak dobrze jak Wy i wybrani przez Was przedstawiciele nie zna tych miejsc i ich problemów.** Dlatego staraliśmy się utrzymywać z Państwem bezpośredni kontakt poprzez spotkania i dyżury, na których przyjmujemy uwagi oraz przedstawiamy nasze pomysły na usunięcie tych niedogodności.

Niestety nie wszystkie sprawy udało nam się załatwić pozytywnie. **Odczuwamy to poprzez zmniejszającą się liczbę naszych mieszkańców** (z 74 tysięcy w chwili powstania dzielnicy do 36 tysięcy dziś). Grozi to wyludnieniem Dzielnicy I i zamienieniem jej w skansen, co byłoby wielką stratą dla całego Krakowa.

Brak wystarczających finansów oraz ograniczenia w możliwościach decyzyjnych stawiają nas czasami przed trudnymi zadaniami. Dlatego liczymy, że w nowej kadencji wspólnie z Państwem uda nam się rozwiązać kilka kluczowych problemów. **Obiecujemy, iż nie zabraknie nam zaangażowania i pomysłów.**

Państwa zdanie jest dla nas bardzo ważne, dlatego zapraszamy do współpracy w podnoszeniu komfortu życia w Dzielnicy I Stare Miasto.

Tomasz Daros  
przewodniczący  
Rady Dzielnicy I Stare Miasto

## KONTAKT Z RADĄ DZIELNICY I

**Telefon / fax:** 12 421 41 66

**e-mail:** rada@dzielnica1.krakow.pl

### Sekretariat czynny w godzinach:

poniedziałek 11.00–16.00

wtorek 10.00–13.30

środa 10.00–13.30

czwartek 10.00–13.30

piątek 10.00–13.30

## ZARZĄD DZIELNICY I – DYŻURY:

poniedziałek, godz. 17.00–18.00

**Rafał Nowak**, członek Zarządu

wtorek, godz. 17.00–18.30

**Michał Speruda**, członek Zarządu

środa, godz. 17.00–18.00

**Tomasz Daros**, przewodniczący Zarządu

czwartek, godz. 12.00–14.00

**Bogusław Krzeczkowski**, zastępca  
przewodniczącego Zarządu

piątek, godz. 12.00–13.30

**Olgierd Sęczek**, członek Zarządu

# KALENDARIUM

- Od 31 maja trwa 55. Krakowski Festiwal Filmowy organizowany przez Krakowską Fundację Filmową. Podczas ponadtygodniowego festiwalu uczestnicy będą mieli okazję zobaczyć ponad 250 filmów nie tylko z Polski, lecz także z całego świata. Tłumy krakowian ściągają też na towarzyszące wydarzeniu koncerty, wystawy i przedstawienia. Festiwal potrwa do 7 czerwca. Fanów naprawdę dobrego kina nie może zabraknąć na tym wydarzeniu!
- W tym roku po raz jedenasty na Rynku Głównym odbywać się będzie Festiwal Zaczarowanej Piosenki im. Marka Grechuty. Finał wydarzenia będzie miał miejsce 6 czerwca. Jak co roku usłyszymy utwory w wykonaniu niezwykle uzdolnionych osób niepełnosprawnych, a gościem specjalnym tegorocznej edycji będzie Monika Kuszyńska, gwiazda tegorocznej Eurowizji. Organizująca imprezę fundacja Anny Dymnej Mimo Wszystko dla zwycięzców ufundowała statuetki Zaczarowanego Ptaszka oraz roczne stypendia.
- Tego samego dnia również na Rynku Głównym odbędzie się Intronizacja Króla Kurkowego. Kto zastąpi na tronie Józefa Durbasę, dowiemy się już 6 czerwca. Srebrny Kur niebawem zmieni właściciela, a Towarzystwo Strzeleckie Bractwo Kurkowe – przywódcę.
- Natomiast 11 czerwca spod klasztoru ss. Norbertanek przez ulicę Kościuszki, Zwierzyniecką, Franciszkańską i Grodzką dotrze na Rynek Główny pochód Lajkonika. Wiekowa tradycja zostanie dopełniona zapłaconym przez Prezydenta Miasta haraczem i wzniesionym toastem za pomyślność Krakowa.
- Z kolei po raz dwunasty na placu Wolnica odbędzie się Święto Chleba. Od 12 do 14 czerwca Stowarzyszenie Małopolska Izba Produktów Regionalnych, Tradycyjnych i Ekologicznych zadba o pełne brzuchy mieszkańców i turystów. Doświadczeni piekarze będą udzielać porad, jak upiec prawdziwy, świeży i chrupiący chleb. Wydarzenie uświetnią pokazy wypieku bułek i chleba oraz opowieści o dawnych tradycjach związanych z chlebem.
- Coroczne nocne zwiedzanie krakowskich teatrów odbędzie się tym razem w dniach 13 i 14 czerwca. Po raz dziewiąty teatry naszej dzielnicy otworzą dla nas podwoje. Teatr Groteska, Narodowy Teatr Stary oraz Teatr Słowackiego pokażą, co mają najlepszego. W tych dniach nie tylko miłośnicy sztuki teatralnej, lecz także amatorzy znajdą coś dla siebie. Duchowa uczta gwarantowana!
- Już 17 czerwca odbędzie się XXIV Międzynarodowy Festiwal Dziecięcych i Młodzieżowych Zespołów Folklorystycznych „Krakowiak”. Organizatorem imprezy jest Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana. Na Małym i dużym Rynku swoje tańce, układy choreograficzne i stroje zaprezentują zespoły dziecięce i młodzieżowe – polskie, polonijne i zagraniczne. Będzie na co popatrzeć. Wrażenia wizualne i artystyczne gwarantowane! Festiwal potrwa do 22 czerwca.
- Tymczasem w dniach 19–21 czerwca na Bulwarach Wiślanych odbędzie się Jarmark Świętojański. Będzie można poznać na nim staropolskie zwyczaje i tradycje oraz przyjrzeć się pokazom konnym i łucznictwa, a także przenieść się w czasie, obejrzeć dawne narzędzia, stroje i wziąć udział w warsztatach pisania gęsim piórem. Czeka nas iście krakowski powrót do przeszłości.
- Podczas Jarmarku jedną z największych atrakcji stanowić będą jak zwykle Wianki – całe miasto wypełnią dźwięki muzyki. 20 czerwca królować będą wszystkie style muzyczne, dla każdego znajdzie się coś, co wpadnie mu w ucho. Zatem nie przechodźcie tego dnia obok Bulwarów Wiślanych obojętnie...

**Marzena Rogozik**

# Zacząło się od Priorytetu Obywatelskiego...

Nasza dzielnica była prekursorem Budżetu Obywatelskiego w Krakowie. Priorytet Obywatelski Dzielnicy I powstał w wyniku oddolnego ruchu mieszkańców i mieszkańek należących do Inicjatywy Prawo do Miasta oraz Federacji Anarchistycznej. Wraz z radnymi stworzyliśmy na przełomie 2012 i 2013 roku mechanizm partycypacyjny dostosowany do kompetencji rad dzielnic i procedur budżetowych miasta. Dzięki niemu mieszkańcy i mieszkanki mieli szansę spotkać się, podyskutować o problemach okolicy, stworzyć 20 wyjątkowych projektów i wybrać 7 z nich do realizacji.

Zarówno zgłoszone, jak i wybrane projekty świadczą o tym, że mieszkanki i mieszkańcy potrafią myśleć wspólnotowo. Wybrali do realizacji projekty zaspokajające potrzeby grup często pomijanych, takich jak seniorzy – zakup i montaż 20 ławek ogrodowych dla mieszkańców Domu Po-

mocy Społecznej im. L.A. Helclów; najmłodszy – zakup wynoszonych do ogródka samorządowego żłobka zabawek (m.in. piaskownicy, stolików, trampoliny, materacy i przyrządów do utrzymywania równowagi), oraz dzieci, które miały możliwość uczestnictwa w nieodpłatnych zajęciach i zawodach sportowych organizowanych w Szkole Podstawowej nr 22. Wykazali się też troską o tereny zielone, wybierając pielęgnację i dosadzenie roślin przy ul. Krakowskiej i Plantach Dietlowskich. Ponadto uczniowie Gimnazjum nr 2 współtworzyli projekt, dzięki któremu pięć krakowskich szkół: Gimnazjum nr 4, Zespół Szkół Chemicznych, Zespół Szkół Mechanicznych nr 1, I oraz XX Liceum Ogólnokształcące, otrzymało stojaki rowerowe, które zostały zamontowane na wewnętrznych dziedzińcach. Poza pierwszą szkołą, która montaż planuje po odnowieniu elewacji, wszystkie stojaki są już zamontowane i używane. Mieszkańcy

i mieszkanki zdecydowali też o remoncie sali gimnastycznej w jednej ze szkół. Wszystkie projekty zostały zrealizowane zgodnie z planem do końca 2014 roku.

Nasze działania oraz doświadczenia z równoległego projektu „Dzielnice się Liczą” dały impuls do stworzenia ogólnomiejskiego Budżetu Obywatelskiego Miasta Krakowa. W jego ramach do 12 czerwca dowiemy się, które projekty, przygotowane przez mieszkanki i mieszkańców, zostały ostatecznie oddane pod głosowanie. Od 20 do 28 czerwca będziemy mogli wybrać (głosując w komisjach lub przez internet) 3 projekty w skali całego miasta i 3 zaspokajające potrzeby dzielnicowe, które z nich zostaną zrealizowane. Zachęcam do współdecydowania o naszej dzielnicy i o całym mieście. Więcej szczegółów oraz lista zakwalifikowanych projektów na stronie [www.priorytetobywatelski.pl](http://www.priorytetobywatelski.pl) i [www.krakow.pl/budzet](http://www.krakow.pl/budzet)

**Małgorzata Bochenek**  
mieszkanka Dzielnicy I, aktywistka  
Inicjatywy Prawo do Miasta  
i współorganizatorka  
Priorytetu Obywatelskiego

## III edycja Budżetu Obywatelskiego w Dzielnicy I Stare Miasto

**W tym roku mieszkańcy mają do rozdysponowania 200 tysięcy złotych!**

Mieszkańcy Dzielnicy I do końca marca mogli zgłaszać swoje projekty do Budżetu Obywatelskiego. Pomysłów było naprawdę sporo. Część z nich pojawiła się na czterech spotkaniach informacyjno-warsztatowych przeprowadzanych przez naszych radnych. W Staromiejskim Centrum Kultury Młodzieży spotkaliśmy się w grupie ponad 20 osób, aby wspólnie zastanawiać się nad problemami Dzielnicy I. Mieszkańcy mogli również skonsultować swoje pomysły na dyżurach radnych dzielnicowych.

31 marca zakończyło się przyjmowanie projektów i okazało się, że Dzielnica I po raz kolejny udowodniła swoją obywatelskość! 32 projekty to jeden z najwyższych wyników spośród wszystkich 18 dzielnic Krakowa. Ale nie liczy się tylko ilość. Wnioski zostały przygotowane bardzo dokładnie, a kreatywność mieszkańców nie miała granic!

**Co dalej z Budżetem Obywatelskim?**

Obecnie znajdujemy się na etapie weryfikacji formalnej projektów przez jednostki miejskie, który trwać będzie

do końca maja, kiedy to poznamy ostateczny kształt i liczbę projektów. A później czas na głosowanie. Odbędzie się ono w dniach **20–28 czerwca**. Głosy będzie można oddawać również przez internet. W stosunku do poprzedniego roku nastąpiła jednak zmiana liczby projektów, na które będziemy mogli zgłasować. **Tym razem wybieramy trzy projekty!** Już teraz zapraszamy do śledzenia strony internetowej Dzielnicy I, na której podamy miejsca i czas oddawania głosów osobiście. Serdecznie do tego namawiam, bo **opłaca się decydować!**

**Weronika Duda**  
przewodnicząca  
Komisji ds. Budżetu Obywatelskiego  
Rada Dzielnicy I Stare Miasto

# „Ciszej proszę!” – koalicja na rzecz walki z nocnymi hałasami

**Jesteśmy coraz bardziej świadomi licznych zanieczyszczeń środowiska wielkomiejskiego, ale często zapominamy, jak bardzo dotkliwym „zanieczyszczeniem” w przestrzeni miasta jest niekontrolowany atak decybeli i infradźwięków.**

Centrum Krakowa słynie z głośnych całonocnych imprez i chociaż buduje to atrakcyjny turystycznie wizerunek miasta (jak również jest źródłem znacznych wpływów finansowych), to dla okolicznych mieszkańców problem od dawna jest nie do zniesienia.

Właśnie dlatego w Warszawie powstała Koalicja „Ciszej proszę!”, która wraz z UN Global Compact oraz Komisją Bezpieczeństwa i Porządku Publicznego Rady Dzielnicy I zorganizowała 27 kwietnia 2015 roku w Klubie Pod Jaszczurami konferencję pod nazwą „Miasto do życia”. Patronat nad wydarzeniem objęli Minister Środowiska oraz Miasto Kraków. W spotkaniu udział wzięli: mieszkańcy, radni naszej dzielnicy, zaproszeni eksperci (akustycy, prawnicy, lekarze), przedstawiciele straży miejskiej i policji oraz politycy szczebla samorządowego (Rada Miasta, Sejmik Małopolski) i centralnego (posłowie, senatorowie RP).

W trakcie gorącej ponadtrzygodzinnej dyskusji tematyka hałasu poruszona została w kontekście prawnym, medycznym, ale przede wszystkim społecznym. Zaproszeni eksperci przedstawili wyniki badań nad wpływem hałasu na kondycję psychofizyczną człowieka, a także poruszyli problem tzw. infradźwięków (dźwięków o niskiej częstotliwości, ledwo słyszalnych,

ale produkujących niekorzystne dla zdrowia silne wibracje).

Aktywną stroną dyskusji byli mieszkańcy, którzy dzielili się swoimi doświadczeniami walki z hałasem wytwarzanym przez klubokawiarnie – szczególnie liczne w centrum miasta, oraz uciążliwych sąsiadów. Wspólnie z przedstawicielami służb porządkowych dyskutowano nad tym, jak można poprawić efektywność ich działania, tak by zgłaszanie interwencji przynosiło pożądany skutek.

Organizatorzy zaprezentowali działania związane z walką z nadmiernym hałasem w krajach europejskich oraz własne rozwiązania, które udało się wypracować w ciągu ostatnich dwóch lat w Warszawie.

Po konferencji grupa ekspertów z Krakowa podjęła współpracę z przedstawicielami Urzędu Miasta Krakowa. Obecnie sprawdzane są możliwości prawne wprowadzenia wybranych rozwiązań mających na celu przeciwdziałanie hałasowi, szczególnie w nocy. Z kolei Rada Dzielnicy I na majowej sesji podjęła uchwałę, w której jest mowa o zleceniu przez Prezydenta Miasta Krakowa wykonania pomiarów natężenia hałasu w godzinach popołudniowych i nocnych w wybranych punktach miasta, takich jak Rynek Główny, Mały Rynek, plac Biskupi, ulica Szewska, plac Nowy, ulica Szeroka.

Nadmierny hałas w centrum Krakowa nie zniknie sam z siebie. Walka z tym zjawiskiem będzie miała charakter procesu, który powinien łączyć wysiłki wszystkich zaangażowanych stron. Jest jeszcze wiele do zrobienia, ale po konferencji znajdujemy się o krok bliżej celu, jaki stanowi ochrona komfortu życia i prawa do odpoczynku mieszkańców Rynku Głównego oraz Kazimierza.

**Anna Gapys**  
przewodnicząca  
Komisji Komunikacji Społecznej  
Rada Dzielnicy I Stare Miasto  
annagapys@wp.pl



Źródło: Koalicja „Ciszej proszę!”, materiały konferencyjne

# Działania Rady Dzielnicy

Od początku kadencji Rada Dzielnicy I Stare Miasto odbyła 9 sesji, na których podjęto 97 uchwał. Wśród nich jest:

## 19 uchwał w sprawie ponownego zawarcia umowy najmu lokalu socjalnego

Członkowie Komisji Mieszkaniowej, a następnie Rady Dzielnicy oceniali każdy z wniosków oddzielnie pod kątem zgłoszeń odnośnie do nieprawidłowego użytkowania lokali socjalnych (szczególnie sprawdzane były zgłoszenia w zakresie zakłócania ciszy nocnej) lub też stwierdzenia sytuacji, w której najemca nie zamieszkiwał lokalu socjalnego albo też podnajmował go osobom trzecim. Wobec nie stwierdzenia naruszeń wszystkie 19 wniosków rozpatrzono pozytywnie.

## 10 uchwał, w których Rada Dzielnicy I zawnioskowała o:

- wpisanie do Wieloletniej Prognozy Finansowej oraz Wieloletniego Planu Inwestycyjnego na rok 2015 i lata następne rewitalizacji placu Biskupiego
- realizację Uchwały nr XXIX/360/2013 z dnia 21 lutego 2013 r. w sprawie konwersji kotłowni węglowej ogrzewającej ZPiT „Krakowiacy” przy ul. św. Gertrudy
- przeniesienie „dzwonów” do selektywnej zbiórki odpadów ze skweru Berrecciego (zbieg ul. Starowiślnej i Dajwór) w inne miejsce
- utworzenie centralnego w skali miasta rejestru nasadzeń drzew i krzewów
- zlecenie wykonania pomiarów

- natężenia hałasu w godzinach popołudniowych i nocnych w wybranych punktach miasta
- rozszerzenie ochrony konserwatorskiej hali targowej (tzw. okrągłak) na placu Nowym
- sporządzenie wykazu planowanych kontrapasów i ścieżek rowerowych na terenie Dzielnicy I
- przywrócenie skośnego parkowania przy ul. Kremerowskiej po stronie numerów parzystych
- przeprowadzenie konsultacji społecznych dotyczących formy i zakresu celebracji na placach i ulicach miasta okresu poprzedzającego święta Bożego Narodzenia oraz sylwestra
- uzupełnienie właściwego oznakowania pionowego w przecznicach ul. Łobzowskiej

## 2 uchwały, w których Rada Dzielnicy I zaopiniowała pozytywnie

- zaaranżowanie na Plantach parku doświadczeń kulturowych w ramach Tygodnia Dizajnu
- wniosek dotyczący zawarcia kolejnej umowy najmu części powierzchni dachu budynku VI LO przy ul. Wąskiej 7

## 5 uchwał, w których Rada Dzielnicy I zaopiniowała negatywnie:

- wniosek w sprawie zbycia części działki nr 116 o pow. ok. 0,0100 ha, obr. 13, jedn. ew. Śródmieście, przy ul. Izaaka
- zawarty w petycji taksówkarzy pomysł rozszerzenia postoju taksówek na pl. Dominikańskim i ewentualną zmianę organizacji ruchu
- przekazany do uzgodnienia projekt uchwały Prezydenta Miasta Kra-

kowa w sprawie wykazów dróg, obiektów i terenów, na których realizowane są zadania dzielnic

- projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie ustalenia planu sieci publicznych szkół ponadgimnazjalnych w Krakowie, w części dotyczącej zmiany lokalizacji siedziby Zespołu Szkół Przemysłu Spożywczego w Krakowie z siedzibą przy placu Matejki 11
- propozycję zmiany organizacji ruchu w rejonie ulic M. Zyblikiewicza, Morsztynowskiej i Bonerowskiej

## 3 uchwały Rady Dzielnicy I o charakterze finansowym odnośnie do:

- określenia wysokości środków finansowych przeznaczonych do rozdysponowania w ramach Budżetu Obywatelskiego na rok 2016 w kwocie 70 000 zł
- przyjęcia sprawozdania z działalności Zarządu w 2014 roku
- wstępnego rozdysponowania środków wydzielonych do dyspozycji Rady Dzielnicy I Stare Miasto na rok 2016

## 5 uchwał odnośnie do przyjęcia programów dzielnicowych

„Dzielnicowy program ochrony zdrowia i profilaktyki zdrowotnej”, w którym mowa jest m.in. o:

- upowszechnianiu zróżnicowanych form pomocy i wsparcia społecznego,
- aktywizacji osób niepełnosprawnych,
- upowszechnianiu profilaktyki szczepień ochronnych.

„Dzielnicowy program wspierania osób niepełnosprawnych”, którego cele koncentrują się m.in. na:

- rozwoju aktywności życiowej osób niepełnosprawnych,
- poprawie zdrowia osób niepełnosprawnych,
- likwidacji barier architektonicznych.

**„Dzielnicowy program wspierania działalności miejskich placówek: sportu, pomocy społecznej i zdrowia”, którego zadaniem będzie m.in.:**

- wsparcie organizacyjno-finansowe miejskich placówek sportu, pomocy społecznej oraz zdrowia w zakresie wydarzeń sportowo-rekreacyjnych dla dzieci i młodzieży oraz dorosłych mieszkańców miasta,
- realizacja projektów i programów sportowych, rekreacyjnych,

zdrowotnych, społecznych w tym wspierania seniorów.

**„Dzielnicowy program wspierania działalności miejskich placówek kultury” wspierający m.in.:**

- upowszechnianie kultury w szeroko rozumianym zakresie
- edukację dzieci i młodzieży, poznawanie historii i tradycji innych narodów, w tym wymianę kulturalną,
- zachowania potencjału dziedzictwa kulturowego i historycznego, tradycji kulturowych nawiązujących do historii miasta.

**„Dzielnicowy program wspierania działalności miejskich placó-**

**wek oświaty” obejmujący działania zmierzające m.in. do:**

- rozwijania aktywności fizycznej uczniów, kształtowania postaw i zachowań prozdrowotnych,
- wyrównywania szans edukacyjnych i poszerzania horyzontów naukowych,
- poprawy technicznego i dydaktycznego wyposażenia szkół oraz placówek oświatowych.

Wszystkie uchwały są dostępne na: [www.bip.krakow.pl/?dok\\_id=62017](http://www.bip.krakow.pl/?dok_id=62017)

**Anna Gapys**

przewodnicząca

Komisji Komunikacji Społecznej

Rada Dzielnicy I Stare Miasto

[annagapys@wp.pl](mailto:annagapys@wp.pl)

# Budżet obywatelski 2015

od 20 do 28 czerwca:



Głosowanie na projekty do budżetu obywatelskiego.

Od 20 do 28 czerwca odbywa się głosowanie na projekty budżetu obywatelskiego. Głosować będzie można za pomocą elektronicznego formularza, który udostępniony zostanie na stronie internetowej [www.budzet.krakow.pl](http://www.budzet.krakow.pl). Oddając głos w formie elektronicznej nie trzeba drukować karty ani odwiedzać punktu do głosowania. Można zagłosować też osobiście w siedzibach Rad i Zarządów Dzielnic lub punktach głosowania.

Zakwalifikowane do głosowania projekty można znaleźć na stronie: [www.dzielnica1.krakow.pl](http://www.dzielnica1.krakow.pl) (w zakładce Budżet Obywatelski)

# Park Jalu Kurka.

## Przełom w sprawie?

**Z ostatnich doniesień medialnych wynika, że księża salwatorianie, którzy są właścicielem terenu, na którym położony jest park Jalu Kurka, są skłonni porozumieć się z Miastem i wydzierżawić park na trzy lata. Byłaby to świetna wiadomość, tylko dlaczego jedynie na trzy lata?**

Przypomnę, że sprawa parku, którego historia sięga XVII wieku, toczy się już bardzo długo. W czasach powojennych aż do 1998 roku stanowił on własność Polskiego Radia w Krakowie, a opiekowało się nim Miasto. W 1994 roku urzędnicy badający finanse Rady Miasta stwierdzili, że Kraków nie może łożyć na utrzymanie parku, bo nie jest jego właścicielem, w związku z czym od 1995 roku park został bez gospodarza i ulegał degradacji. W 1996 roku został zamknięty przez wojewodę, a w roku 1997 ponownie otwarty i utrzymywany przez Miasto (sprzątanie, oświetlenie, koszenie trawy i przycinanie drzew). W 2004 roku Komisja Majątkowa zwróciła park w całości salwatorianom, którzy następnie go zamknęli.

Z informacji medialnych w 2013 roku wynikało, że księża chcą park zabudować, co bardzo zaniepokoiło radnych Dzielnicy I, którzy wielokrotnie interweniowali w tej sprawie, między innymi podejmując **uchwałę wzywającą Miasto do „wykupu działki 47/25, obr. 118 Śródmieście w celu odrestaurowania parku Jalu Kurka”**.

Jako uzasadnienie pisaliśmy: „W pełni szanując prawa właściciela do ww. działki, uważamy, że zabudowanie jej będzie niekorzystne dla mieszkańców Dzielnicy I. (...) Ze względu na walkę ze smogiem i ciągle uskarżanie się mieszkańców na brak zieleni nie powinniśmy dopuszczać do likwidacji terenów zielonych w Krakowie,

a tym bardziej w jego centrum, gdzie tak bardzo jej brakuje. Jeśli właściciel zamierza na działce zarabiać, uważamy, że obowiązkiem Miasta jest wykupić teren za taką cenę, by właścicielowi opłacało się go sprzedać. Dodatkowym argumentem za wykupem działki przez Miasto jest fakt, iż park Jalu Kurka jest wpisany do rejestru zabytków”.

W naszych staraniach nie byliśmy odosobnieni. **Mieszkańcy pobliskich ulic zmobilizowali się i napisali w tej sprawie pismo do prezydenta**, które Rada Dzielnicy gorąco poparła. Mieszkańcy pisali w maju 2014 roku o braku zieleni w centrum oraz o wielkich inwestycjach, które zabijają życie w dzielnicy, nie dając jej użytkownikom nic w zamian. Domagali się od miasta podjęcia działań w celu niedopuszczenia do likwidacji parku.

Wygląda na to, że petycja złożona 20



Park Jalu Kurka

maja ubiegłego roku przekonała władze miasta do zajęcia się sprawą. W czerwcu 2014 roku odbyliśmy na ten temat spotkanie z prezydentem Majchrowskim, który obiecał rozpocząć starania o wykup działki oraz prace nad miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego dla tego obszaru.

Aktualne doniesienia medialne mówią o tym, **iż urzędnicy ZIKiT-u zapoznali się już ze stanem parku i chcą podpisać z księżmi umowę dzierżawną na trzy lata oraz zainwestować w park 1,5 miliona złotych**. Jeśli to prawda i na wakacje park zostanie otwarty, jest to dobra informacja. Nasuwają się jednak również pewne pytania. Jakie prace w parku będą kosztować aż 1,5 miliona? Czy jeśli głównym wydatkiem przy tej inwestycji jest, jak donoszą media, oświetlenie, to czy nie warto na razie z niego zrezygnować aż do wyjaśnienia statusu prawnego parku? Czy miasto powinno inwestować 1,5 miliona w teren, który przejmie tylko na trzy lata? Co stanie się z parkiem po tym czasie? Czy zmodernizowany park nie wróci do księży, a ci nie zamkną go ponownie? Czy plany księży dotyczące inwestycji są aktualne, a jeśli tak, to co i na jakiej części parku chcieliby wybudować? Kiedy rozpocznie się opracowywanie planu dla tego terenu? Na pewno jako radny Dzielnicy I oraz Miasta pracujący w Komisji Planowania Przestrzennego będę się sprawie bacznie przyglądał, gdyż tak cenny pod względem przyrodniczym i historycznym teren nie może ulec w najmniejszym stopniu degradacji i powinien służyć mieszkańcom centrum, którzy zieleni z prawdziwego zdarzenia mają jak na lekarstwo.

**Aleksander Miszański**  
radny Miasta Krakowa  
członek Rady Dzielnicy I  
Stare Miasto  
[www.miszalski.pl](http://www.miszalski.pl)



# IX Mobilny Punkt Obsługi Klienta MPEC

W Krakowie, w ścisłym centrum miasta nadal funkcjonuje ogromna liczba pieców i kotłowni opalanych paliwem stałym. Wydział Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa podaje, że na Starym Mieście, Grzegórkach, Krowodrzy, Zwierzyńcu i Dębnikach działa ponad 8000 palenisk węglowych, natomiast **na samym Podgórzu pali się węglem w około 1800 piecach!**

Mimo że Kraków jako jedno z pierwszych miast Polski rozpoczął walkę z niską emisją, nadal pozostaje w czołówce najbardziej zanieczyszczonych w Europie. Naprzeciw potrzebom palących w piecach wychodzi ze swoją ofertą MPEC.

## Mobilne Punkty Obsługi Klienta MPEC

W tych miejscach w Krakowie, w których nadal ogrzewa się domy węglem, a nieopodal przebiega ciepłociąg, MPEC spotyka się z mieszkańcami miasta w Mobilnych Punktach Obsługi Klienta. W dniach **od 15 do 19 czerwca na rogu ulic Stradomskiej i Agnieszki** stanie charakterystyczny dla akcji namiot MPEC. Mieszkańcy dzielnicy będą mogli porozmawiać z przedstawicielami przedsiębiorstwa na temat możliwości przyłączenia budynków do miejskiej sieci, pobrać przygotowane wcześniej materiały informacyjne, skorzystać z pomocy w wypełnieniu dokumentów. Warto pomyśleć o przyłączeniu do miejskiej sieci już dziś, aby w przyszłym sezonie grzewczym mieć dostęp do wygodnego i bezpiecznego ciepła z MPEC.

## Przyłączenie do MPEC krok po kroku

Najpierw właściciel lub zarządca zgłasza się do MPEC z pytaniem o możliwość przyłączenia budynku do sieci. Może to zrobić drogą mejlową bądź telefonicznie. Jeżeli MPEC wstępnie potwierdzi możliwość przyłączenia, zainteresowany składa wniosek o wydanie warunków technicznych (wraz z dokumentem potwierdzającym tytuł prawny do budynku).

Gdy MPEC wyda warunki techniczne, właściciel lub zarządca składa wniosek o dofinansowanie inwestycji wraz z warunkami technicznymi do Urzędu Miasta Krakowa. **Po zakwalifikowaniu się do Programu zainteresowany podpisuje umowę z Urzędem Miasta Krakowa o udzielenie dotacji celowej.**

Kolejno wypełnia i wysyła do MPEC deklarację przyłączenia budynku. W tym czasie MPEC opracowuje dokumentację techniczną przyłącza. Następnie właściciel lub zarządca podpisuje umowę o przyłączenie. Wówczas MPEC przystępuje do realizacji inwestycji.

Po podpisaniu umowy przez właściciela lub zarządcę na dostarczanie ciepła MPEC rozpoczyna dostawę ciepła do budynku. **Ostatnim etapem jest wypełnienie przez właściciela lub zarządcę nieruchomości wniosku o zwrot poniesionych nakładów inwestycyjnych do Urzędu Miasta Krakowa.**

Szczegółowe informacje dotyczące wszystkich kroków prowadzących do zastąpienia paleniska węglowego ciepłem z miejskiej sieci w ramach PONE (Program Ograniczenia Niskiej Emisji) znajdują się na stronie internetowej <http://www.mpec.krakow.pl/files/oferta/ulotka.pdf>



# Budżetu Obywatelskiego

## ciąg dalszy

W 2013 roku zrealizowane zostały programy pilotażowe Budżetu Partycypacyjnego, które objęły swoim zasięgiem zaledwie kilka dzielnic Krakowa. Były w zasadzie przygotowaniem do wprowadzenia na terenie całego miasta programu, który odniósł sukces nie tylko w innych miastach Polski, lecz przede wszystkim za granicą, skąd przywędrował. Ideą projektu jest bezpośrednio zaangażowanie mieszkańców w rozdysponowanie części środków budżetu miejskiego na wskazane przez nich zadania. Zeszłoroczna edycja Budżetu Obywatelskiego odbywała się po raz pierwszy na terenie całego Krakowa i przygotowana została przy dużym udziale m.in. władz Krakowa oraz urzędników miejskich.

**W zeszłorocznej edycji Budżetu Obywatelskiego pieniądze podzielono na dwie pulę: 2,7 mln złotych zostało przeznaczony na zadania o charakterze ogólnomiejskim, zaś 1,8 mln złotych – na zadania o charakterze lokalnym, czyli dzielnicowym.** Zgłaszając projekt, należało wskazać, czy ma być on realizowany z puli ogólnomiejskiej, czy dzielnicowej. Etapy realizacji zeszłorocznej edycji programu objęły m.in. kampa-

nię promocyjno-informacyjną, zgłaszanie projektów przez mieszkańców, weryfikację tychże oraz głosowanie drogą internetową lub za pośrednictwem wyznaczonych do tego punktów głosowania.

Kluczowa okazała się, znacznie szersza niż rok wcześniej, kampania promocyjna, która odbywała się na wielu płaszczyznach i pozwoliła skutecznie dotrzeć do ogromnej rzeszy mieszkańców. W dzielnicach odbywały się liczne spotkania, na których mieszkańcy mogli dowiedzieć się więcej na temat Budżetu Obywatelskiego i przedyskutować swoje pomysły. W internecie, m.in. na oficjalnej stronie BO oraz na portalach społecznościowych, pojawiały się na bieżąco ważne informacje, dokumenty do pobrania oraz odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania; lokalne media również miały ogromny udział w informowaniu o wydarzeniach związanych z programem. W mieście pojawiły się plakaty, rozdawano ulotki i broszury informacyjne. Po weryfikacji zgłoszonych projektów sami zainteresowani na własną rękę promowali swoje pomysły zarówno wśród znajomych, przechodniów, jak i w internecie.

Jak czytamy na oficjalnej stronie Budżetu Obywatelskiego, w 2014 roku zgłoszono 499 projektów, z czego 334 poddano głosowaniu, wybranych zaś do realizacji zostało 68 propozycji. Przypomnijmy: zwycięzcami projektów ogólnomiejskich zostały „sekundniki na głównych sygnalizacjach świetlnych” oraz „darmowy miejski internet”. W naszej dzielnicy największą liczbę głosów otrzymały „kwitnące Planty”.

Zeszłoroczna edycja Budżetu Obywatelskiego była ważną lekcją zarówno dla władz, jak i dla realizatorów programu. Samorządowcy mieli okazję zobaczyć, co dla mieszkańców naszego miasta jest najistotniejsze i na co oni sami powinni zwrócić uwagę, by spełnić oczekiwania krakowian. Organizatorzy tegorocznej edycji BO wprowadzili kilka zmian w związku z postulatami mieszkańców, którzy w zeszłym roku zwrócili uwagę na parę mankamentów w procedurze. Miejmy nadzieję, że rok 2015 przyniesie kolejne pozytywne zmiany w naszym mieście dzięki pomysłowości i zaangażowaniu mieszkańców w Budżet Obywatelski.

**Paulina Kahl-Różankowska**  
przewodnicząca  
Komisji Edukacji i Sportu  
Rada Dzielnicy I Stare Miasto

Rada i Zarząd Dzielnicy I Stare Miasto, Rynek Kleparski 4, II p., 31-150 Kraków

tel./fax: 12 421 41 66, e-mail: [rada@dzielnica1.krakow.pl](mailto:rada@dzielnica1.krakow.pl)

Nakład: 12 000 egzemplarzy. Autorzy tekstów oprócz red. technicznego nie otrzymują żadnych honorariów.

Akceptacja do druku: Tomasz Daros, redaktor techniczny: Sebastian Sulkowski

Pomysł plastyczny winiety: Andrzej Łukaszewski. Adres redakcji: Biuro Rady Dzielnicy I, Rynek Kleparski 4,

tel./fax: 12 421 41 66, e-mail: [rada@dzielnica1.krakow.pl](mailto:rada@dzielnica1.krakow.pl), strona internetowa: [www.dzielnica1.krakow.pl](http://www.dzielnica1.krakow.pl)

Druk: Digital Art Studio, ul. Szkolna 40, 26-026 Bilcza k/Kielc, tel. 41 348 00 13



# Piknik sąsiedzki z Pogromcami Bazgrołów

Po raz kolejny z inicjatywy Pogromców Bazgrołów mieszkańcy, radni, strażnicy miejscy i policjanci z Dzielnicy I walczyli z wulgaryzmami na ścianach budynków. Piknik odbył się 10 maja. W trakcie spotkania **wspólnie usunięto bazgroły z elewacji przy alei Juliusza Słowackiego 13 i 11. W sumie zamalowano ponad 600 metrów kwadratowych**, a na ścianie pojawił się napis „Nie bądź łoś i zgłoś” oraz dwa numery telefonów – 986 (straż miejska) i 997 (policja).

Na wszystkich, którzy w niedzielę byli chętni do zamalowywania bazgrołów, czekały farby, pędzle i ubrania ochronne. Dzięki wspólnej pracy udało się zamalować szpetne rysunki i wulgarne pseudokibicowskie bohomyzy.

Podczas akcji usuwania bazgrołów strażnicy i policjanci tłumaczyli mieszkańcom, m.in. **kiedy zniszczenie elewacji jest wykroczeniem, a kiedy przestępstwem** oraz w jaki sposób i do kogo zgłaszać ewentualne szkody.

Po skończonej pracy wszyscy uczestnicy pikniku posilili się poczęstunkiem z grilla, o który również zadbali organizatorzy. A dobrych humorów malujących nie popsuka nawet kapryśna tego dnia pogoda.

**Materiały do pracy dla mieszkańców przekazały firmy: T-Mont oraz Leroy Merlin Bonarka.** Dziękujemy bardzo!

Oby więcej takich spotkań!

**Krzysztof Sajdak**  
przewodniczący

Komisji ds. Przeciwdziałania  
oraz Likwidacji  
Skutków Nielegalnego Graffiti  
Rada Dzielnicy I Stare Miasto



fot. J. Jasicki



fot. J. Jasicki

**Radni Dzielnicy I obecni na pikniku: (od lewej) Grzegorz Sobol, Paulina Kahl-Różankowska, Tomasz Daros, Weronika Duda, Aleksander Miszański, Krzysztof Sajdak**



# Obchody 70. rocznicy zakończenia II wojny światowej w Muzeum AK. Fotorelacja (M. Wicherek)

